

Sundara Bālā

“Beautiful Boy”
(Anonymous Hindi Song)

(1)

*sundara-bālā śacī-dulālā
nācata śrī-hari-kīrtana meṇ
bhāle candana tilaka manohara
alakā śobhe kapolana meṇ*

sundara-bālā—gorgeous boy; *śacī-dulālā*—the darling child of Mother Śacī; *nācata*—is dancing; *śrī-hari-kīrtana meṇ*—in the kīrtana of chanting Lord Hari’s names; *bhāle*—on His forehead; *candana tilaka*—drawings of sandalwood; *manohara alakā*—enchanting locks of hair; *śobhe*—shine splendidly; *kapolana meṇ*—upon His cheeks.

Translation

This gorgeous boy is the darling child of mother Śacī, dancing in the kīrtan of chanting Lord Hari’s names. His forehead is adorned with drawings of sandalwood paste, and His enchanting locks of hair are shining splendidly as they bounce upon His cheeks.

(2)

*śire cūḍā daraśi bāle
vana-phula-mālā hiyāpara dole
pahirana pīta-ṭāmbara śobhe
nūpura ruṇu-jhunu caraṇo meṇ*

śire—upon His head; *cūḍā*—a topknot; *daraśi*—displays; *bāle*—with the hair; *vana-phula-mālā*—garland of forest flowers; *hiyā-para*—upon His chest; *dole*—sways; *pahirana*—wearing; *pīta-ṭāmbara*—yellow silken garments; *śobhe*—radiant; *nūpura*—ankle bells; *ruṇu-jhunu*—tinkling; *caraṇo meṇ*—upon His feet.

Translation

His hair is wrapped in a topknot, and a garland of forest flowers sways upon His chest. Wearing brilliant yellow silken garments, He dances with ankle bells tinkling upon His feet.

(3)

*rādhā-kṛṣṇa eka tanu hai
nidhuvana-mājhe baṁśī bājāy
viśvarūpa ki prabhujī sahi
āota prakāṭahi nadīyā meṇ*

rādhā-kṛṣṇa—Śrī Śrī Rādhā and Kṛṣṇa; *eka tanu*—one body; *hai*—have become; *nidhuvana-mājhe*—within the grove of Nidhuvana; *baṁśī bājāy*—playing the flute; *viśvarūpa*—Viśvarūpa; *ki*—of; *prabhujī*—the revered Lord; *sahi*—with; *āota*—coming; *prakāṭahi*—manifested; *nadīyā meṇ*—in the town of Nadiyā.

Translation

Śrī Śrī Rādhā and Kṛṣṇa have become joined in one body, and together They play a flute within the grove of Nidhuvana. In this mood, the Lord of Viśvarūpa has come and manifested Himself in the town of Nadīyā.

(4)

*koi gāyata hai rādhā-kṛṣṇa nām
koi gāyata hai hari-guṇa gān
maṅgala-tāna mṛdaṅga rasāla
bājata hai koi raṅgaṇa meṇ*

koi—someone; *gāyata hai*—is singing; *rādhā-kṛṣṇa nām*—the names of Rādhā and Kṛṣṇa; *koi*—someone; *gāyata hai*—is singing; *hari-guṇa gān*—Lord Hari’s qualities; *maṅgala-tāna*—the auspicious sounds; *mṛdaṅga*—mṛdaṅga drums; *rasāla*—relishable; *bājata hai*—is playing; *koi*—someone; *raṅgaṇa meṇ*—in that spectacular performance.

Translation

Someone in that kīrtan sings the names of Rādhā and Kṛṣṇa, someone else sings songs of Lord Hari’s transcendental qualities, while others play the auspicious rhythms of the sweet and relishable mṛdaṅga drums. All this takes place in that spectacular performance.

*sundara-bālā śacī-dulālā
nācata śrī-hari-kīrtana meṇ*

sundara-bālā—gorgeous boy; *śacī-dulālā*—the darling child of Mother Śacī; *nācata*—is dancing; *śrī-hari-kīrtana meṇ*—in the kīrtana of chanting Lord Hari’s names.

This gorgeous boy is the darling child of mother Śacī, dancing in the kīrtan of chanting Lord Hari’s names.